



CANCILLERÍA

Consulado de Colombia en Tokio

CJPTK. No.051

Tokio, mayo 11 de 2018

Señores(as)

COLOMBIANO(S) RESIDENTE EN JAPÓN

Estimados señores(as):

Al tiempo de extenderles un atento saludo, tengo el agrado de dirigirme a ustedes con el fin de invitarlos para que a partir del próximo lunes 21 de mayo de 2018 y hasta el domingo 27 de mayo de 2018, quienes tengan su cédula inscrita en el censo electoral de Japón se acerquen a votar en las Elecciones de Presidente y Vicepresidente de la República, para lo cual atentamente me permito informarles sobre los siguientes aspectos:

- CARGOS A ELEGIR:

Los colombianos que se encuentran en el exterior podrán votar por el próximo Presidente y Vicepresidente de la República para el período comprendido entre el 7 de agosto de 2018 y el 7 de agosto de 2022, así:

- 1- Voto por Presidente y Vicepresidente de la República

Tenga en cuenta que el sufragante deberá marcar solo una casilla en el tarjetón, en la cual se encuentren los candidatos a la Presidencia y Vicepresidencia de su predilección.

Cualquier marca adicional por fuera de la casilla escogida puede ocasionar la nulidad del voto.

Quienes ejerzan su derecho al voto, según lo dispuesto en la Ley 403 de 1997, el Decreto 2559 de 1997, la Ley 815 de 2003, y Decreto 1620 de 2017, tendrán derecho a recibir un Certificado Electoral como estímulo al sufragante, el cual otorga los siguientes beneficios a los colombianos residentes en el exterior:

- Descuento por una sola vez, del 10 por ciento en el valor de la expedición del pasaporte, que solicite dentro de los cuatro años siguientes a la votación, o
- Descuento por una sola vez, del 10 por ciento en el valor del trámite consular solicitado durante el año siguiente a la respectiva votación, o
- Descuento del 30 por ciento en el impuesto de salida del país, cuando el ciudadano visite el país por un término máximo de 45 días.



CANCILLERÍA

Consulado de Colombia en Tokio

- CENSO ELECTORAL:

Es importante tener en cuenta también que quienes se encuentren registrados en el Censo Electoral, pero en un puesto de votación de Colombia o de un país diferente a Japón, no podrán votar en este país y deberán votar en el lugar donde se encuentren inscritos.

Por esta razón, antes de acercarse al puesto de votación los invito a confirmar previamente su puesto y mesa de votación y verificar si se encuentran o no registrados en el Censo Electoral de Japón, para lo cual pueden ingresar a la página web de la Registraduría Nacional del Estado Civil, en el siguiente vínculo, y digitar su número de cédula en el espacio correspondiente:

<https://consulta.infovotantes.co/#/consultavotacion>

Así mismo, adjunto al presente mensaje encontrarán las listas de sufragantes inscritos en Japón, remitidas por la Registraduría Nacional del Estado Civil (Formulario E10).

Tenga en cuenta que solo podrán votar en las mesas dispuestas en la circunscripción electoral de Japón las personas que se encuentren inscritas en dicho Censo Electoral, contenido en el formulario E10 que se anexa.

En caso de que usted haya inscrito su cédula antes del 27 de marzo de 2018 en el Consulado en Tokio para votar en las elecciones del 27 de mayo de 2018 y no aparezca en el Censo electoral (Formulario E10) que se anexa, la Registraduría Nacional ha dispuesto el correo: infovotantes@registraduria.gov.co con el fin de que se reporte cualquier novedad o inconsistencia que se pueda presentar con el lugar de votación de los colombianos en el exterior.

- HORARIO Y LUGARES DE VOTACIÓN:

A partir del día lunes 21 de mayo de 2018, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., hasta el sábado 26 de mayo de 2018, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., podrán votar en el puesto electoral del Consulado en Tokio todos los ciudadanos que estén inscritos en la circunscripción electoral de Japón, es decir los portadores de cédulas de ciudadanía inscritas en los puestos de votación de Tokio, Osaka y Nagoya,

El día domingo 27 de mayo de 2018, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. los ciudadanos podrán votar en los respectivos puestos de votación donde aparezcan registrados, en las ciudades de Tokio (Consulado), Osaka y Nagoya

Las elecciones se realizarán en los puestos de votación dispuestos por la Registraduría Nacional del Estado Civil en Japón, en las siguientes ciudades:

qur.



CANCILLERÍA

Consulado de Colombia en Tokio

TOKIO:

LUGAR DE VOTACIÓN: EMBAJADA DE COLOMBIA EN JAPÓN- (Consulado)
3-10-53 Kamiosaki, Shinagawa – ku (Ver mapa anexo)
Tel. 03-3440-6492

FECHAS DE VOTACIÓN:

Lunes 21 de mayo de 2018 al sábado 26 de mayo de 2018, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.
Domingo 27 de mayo de 2018 de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

OSAKA:

LUGAR DE VOTACIÓN: TARUI KOMINKAN
Osaka-fu, Sennan-shi, Tarui 6 chome, 11-16 (Ver mapa anexo)
Tel. 072-483-4361

FECHA DE VOTACIÓN: Domingo 27 de mayo de 2018 de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.
Funcionario responsable: Jorge Chaves

NAGOYA:

LUGAR DE VOTACIÓN: MANRAKUAN PISO 5
Matsubara 2-10-7, Naka-ku, Nagoya (Ver mapa anexo)
Tel. 052-332-1124

FECHA DE VOTACIÓN: Domingo 27 de mayo de 2018 de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.
Funcionario responsable: John Quintero

- INFORMACION SOBRE CANDIDATOS:

La información sobre los candidatos que pueden ser elegidos como Presidente y Vicepresidente de la República se encuentra en el siguiente vínculo web de la Registraduría Nacional:

<https://consulta.infovotantes.co/#/tarjetonPresidencial>

Este Consulado no posee muestras del tarjetón electoral, por lo cual la información sobre dicho documento debe ser consultada en el vínculo mencionado.

- INFORMACIÓN SOBRE SEGUNDA VUELTA:

Según lo dispuesto en el artículo 190 de la Constitución Política, si ningún candidato obtiene la mitad más uno de los votos en la elección realizada en la fecha arriba mencionada, se celebrará una nueva votación que tendrá lugar tres (3) semanas más tarde, en la que solo participarán los dos candidatos que hubieren obtenido las más altas votaciones.

De presentarse este caso, las elecciones para Presidente y Vicepresidente de la República se realizarán en Colombia el día domingo 17 de junio de 2018.



CANCILLERÍA

Consulado de Colombia en Tokio

En el exterior las elecciones para la segunda vuelta se realizarían a partir del lunes 11 de junio de 2018 hasta el domingo 17 de junio de 2018, en los mismos puestos de votación y horarios antes informados.

Les estaremos ampliando esta información de manera oportuna en caso de que sea necesario realizar la segunda vuelta electoral.

Quiero recordarles que si bien los consulados de Colombia preparamos y organizamos por delegación la logística de las elecciones en el exterior, toda la información e instrucciones la recibimos de la Registraduría Nacional, organismo electoral que determina el alcance de nuestra labor y actividades. Por esta razón, la información específica referente a la organización electoral excede nuestra competencia y funciones legales, y no pueden ser solventada por este Consulado sino por la Registraduría Nacional del Estado Civil, entidad que tiene como misión constitucional organizar los procesos electorales, a la cual le compete resolver en última instancia todas las solicitudes referentes a los comicios.

No obstante, los funcionarios del Consulado en Tokio estaremos en permanente disposición de atender las preguntas comunes y brindar la orientación normal que necesiten respecto a la jornada electoral, siempre y cuando que esto se encuentre dentro de nuestras funciones y competencia, y que los interrogantes definitivamente no puedan ser resueltos por el interesado mediante la consulta directa realizada, en primer lugar, a través de la página web de la Registraduría Nacional del Estado Civil.

Con este fin pueden comunicarse con el Consulado en Tokio, al teléfono 03-3440-6492, Fax 03-5791-4838, E-mail: ctokio@cancilleria.gov.co

El Consulado estará publicando periódicamente información referente a las elecciones en su página web: <http://tokio.consulado.gov.co/newsroom/>

Finalmente, les reitero la invitación a consultar como primera fuente la información que la Registraduría Nacional del Estado Civil publica y actualiza en su página web, <https://consulta.infovotantes.co/#/consultavotacion> donde podrán despejar todas las dudas que tengan sobre esta jornada electoral.

Cordialmente

JOSE FRANCISCO DIAZ ULLOA
Consejero
Encargado de Funciones Consulares

Anexo: Lo anunciado

LISTA DE SUFRAGANTES

ELECCIONES PRESIDENCIALES - 27 DE MAYO DE 2018



REGISTRADURÍA NACIONAL DEL PROCESO ELECTORAL



E-10

02/17/12

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO / DISTRITO	LUGAR	ZONA	PUESTO	MESA	HOJA
88 - CONSULADOS	505 - JAPON	02 - Tokio - Consulado	10	02	001	01
2,681,179	16,828,037	30,293,794	33,991,283	42,078,088	51,787,072	62,992,356
2,862,838	16,856,474	30,313,471	34,055,787	42,083,747	51,898,911	62,997,057
2,971,529	16,856,144	30,335,886	34,055,939	42,088,236	51,901,286	63,032,496
3,177,428	16,886,293	30,389,652	34,596,145	42,123,371	51,917,131	63,038,383
3,779,432	16,886,480	31,149,198	34,674,311	42,134,023	51,917,301	63,056,734
6,103,369	17,146,615	31,151,436	34,968,381	42,141,331	51,969,291	63,057,518
6,301,978	17,338,765	31,154,655	35,322,439	42,497,481	51,974,080	63,057,672
6,390,440	18,396,214	31,155,243	35,456,100	42,759,945	51,975,987	63,057,672
6,390,469	18,490,539	31,166,665	35,458,901	42,779,885	52,010,107	63,058,336
6,391,683	19,342,965	31,172,396	35,458,925	42,872,862	52,026,143	63,059,101
7,548,728	19,371,551	31,179,914	35,472,202	42,872,862	52,048,215	63,059,103
8,052,885	19,409,569	31,247,960	36,300,743	42,894,601	52,074,025	63,059,226
8,103,675	19,418,553	31,267,654	36,300,743	43,017,558	52,087,537	63,076,773
8,162,233	19,434,245	31,323,587	37,230,357	43,065,816	52,100,997	63,076,773
8,689,731	19,469,439	31,324,795	37,230,357	43,090,855	52,112,080	63,105,704
8,723,647	21,400,948	31,404,411	37,863,708	43,090,857	52,170,988	63,146,721
8,741,888	21,423,983	31,416,110	38,244,333	43,267,960	52,199,488	63,146,722
9,867,465	21,450,170	31,416,110	38,248,560	43,435,336	52,199,488	63,146,722
10,095,095	21,533,149	31,418,470	38,552,378	43,468,226	52,228,179	63,152,383
10,187,721	21,824,162	31,484,241	38,874,020	43,543,413	52,259,814	63,156,065
10,300,435	22,458,901	31,857,374	39,567,627	43,556,747	52,417,134	63,199,967
10,781,037	22,692,000	31,901,904	39,669,743	43,571,344	52,502,273	63,253,201
11,233,566	23,778,856	31,908,645	39,668,480	43,574,751	52,514,229	63,253,201
13,615,615	24,227,650	31,928,047	39,668,480	43,627,618	52,514,229	63,270,477
13,813,943	24,292,676	31,929,912	39,713,660	43,634,322	52,514,646	63,302,904
14,222,583	24,487,891	31,936,904	40,389,166	43,799,776	52,517,815	63,302,904
14,241,634	24,574,986	31,946,350	41,355,661	43,843,331	52,659,825	63,302,904
14,466,809	24,577,990	31,967,401	41,444,790	43,972,274	52,693,886	63,302,904
15,423,734	25,025,465	31,999,343	41,498,544	43,972,274	52,693,886	63,302,904
16,224,526	25,195,691	32,015,335	41,640,555	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,235,949	26,917,037	32,019,830	41,711,838	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,253,346	27,090,629	32,140,995	41,726,774	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,260,500	28,869,789	32,344,957	41,754,079	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,272,688	29,128,118	32,430,176	41,768,671	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,276,418	29,136,975	32,431,913	41,781,974	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,281,827	29,136,914	32,465,028	41,793,511	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,481,206	29,143,066	32,621,631	41,895,188	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,676,247	29,363,868	32,646,857	41,921,066	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,677,522	29,433,773	32,655,985	41,949,118	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,704,822	29,544,179	32,738,962	41,951,863	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,793,111	29,786,359	32,744,725	42,004,203	43,972,274	52,706,810	63,302,904
16,803,813	29,936,365	32,756,978	42,005,183	43,972,274	52,706,810	63,302,904
	30,284,137	33,167,615	42,062,056	43,972,274	52,706,810	63,302,904

2,681,179

1125,118,280

LISTA DE SUFRAGANTES

ELECCIONES PRESIDENCIALES - 27 DE MAYO DE 2018



52000423020202

E-10

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO / DISTRITO	LUGAR	ZONA	PUESTO	MESA	HOJA
88 - CONSULADOS	505 - JAPON	02 - Tokio - Consulado	10	02	001	02

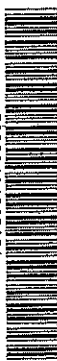
1125,118,281	1125,118,515	1125,118,667	1125,118,866	1125,119,008				
1125,118,294	1125,118,517	1125,118,666	1125,118,867	1125,119,010				
1125,118,297	1125,118,519	1125,118,667	1125,118,880	1125,119,011				
1125,118,306	1125,118,521	1125,118,683	1125,118,881	1125,119,012				
1125,118,307	1125,118,523	1125,118,685	1125,118,882	J1				
1125,118,308	1125,118,528	1125,118,689	1125,118,887	J2				
1125,118,319	1125,118,538	1125,118,694	1125,118,888	J3				
1125,118,523	1125,118,539	1125,118,695	1125,118,893	J4				
1125,118,928	1125,118,541	1125,118,698	1125,118,896	J5				
1125,118,346	1125,118,542	1125,118,700	1125,118,900	J6				
1125,118,947	1125,118,543	1125,118,706	1125,118,903					
1125,118,360	1125,118,548	1125,118,707	1125,118,904					
1125,118,364	1125,118,549	1125,118,708	1125,118,905					
1125,118,365	1125,118,550	1125,118,713	1125,118,908					
1125,118,361	1125,118,552	1125,118,744	1125,118,911					
1125,118,362	1125,118,555	1125,118,756	1125,118,912					
1125,118,363	1125,118,557	1125,118,766	1125,118,914					
1125,118,369	1125,118,561	1125,118,768	1125,118,917					
1125,118,372	1125,118,564	1125,118,782	1125,118,921					
1125,118,378	1125,118,567	1125,118,785	1125,118,925					
1125,118,379	1125,118,569	1125,118,788	1125,118,929					
1125,118,389	1125,118,571	1125,118,789	1125,118,931					
1125,118,390	1125,118,580	1125,118,790	1125,118,932					
1125,118,402	1125,118,586	1125,118,793	1125,118,938					
1125,118,404	1125,118,588	1125,118,795	1125,118,943					
1125,118,412	1125,118,593	1125,118,804	1125,118,946					
1125,118,417	1125,118,595	1125,118,807	1125,118,952					
1125,118,429	1125,118,602	1125,118,810	1125,118,957					
1125,118,430	1125,118,604	1125,118,811	1125,118,958					
1125,118,431	1125,118,605	1125,118,813	1125,118,959					
1125,118,432	1125,118,609	1125,118,816	1125,118,960					
1125,118,433	1125,118,613	1125,118,817	1125,118,962					
1125,118,438	1125,118,619	1125,118,818	1125,118,964					
1125,118,441	1125,118,620	1125,118,819	1125,118,966					
1125,118,442	1125,118,621	1125,118,826	1125,118,968					
1125,118,453	1125,118,626	1125,118,829	1125,118,974					
1125,118,471	1125,118,627	1125,118,833	1125,118,975					
1125,118,473	1125,118,628	1125,118,837	1125,118,981					
1125,118,475	1125,118,631	1125,118,840	1125,118,985					
1125,118,476	1125,118,633	1125,118,852	1125,118,988					
1125,118,477	1125,118,635	1125,118,853	1125,118,990					
1125,118,499	1125,118,642	1125,118,855	1125,118,993					
1125,118,503	1125,118,643	1125,118,858	1125,118,995					
1125,118,505	1125,118,645	1125,118,859	1125,118,997					
1125,118,506	1125,118,646	1125,118,860	1125,118,998					
1125,118,514	1125,118,652	1125,118,865	1125,119,003					

LISTA DE SUFRAGANTES

ELECCIONES PRESIDENCIALES - 27 DE MAYO DE 2018



REGISTRADURÍA NACIONAL DEL VOTO ONJ



E-10

KIT 424

No Form: 424

06/7/14

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO / DISTRITO	LUGAR	ZONA	PUESTO	MESA	HOJA
88 - CONSULADOS	505 - JAPON	02 - Tokio - Consulado	10	02	002	01
1125,119,013	1125,119,136	1130,636,734				
1125,119,016	1125,119,137	1130,945,442				
1125,119,020	1125,119,142	1136,883,664				
1125,119,023	1125,119,145	1136,884,792				
1125,119,027	1125,119,153	1136,885,129				
1125,119,029	1125,119,155	1143,130,296				
1125,119,034	1125,119,157	1152,184,344				
1125,119,037	1125,119,158	J1				
1125,119,038	1125,119,161	J2				
1125,119,039	1125,119,166	J3				
1125,119,040	1125,119,167	J4				
1125,119,044	1125,119,170	J5				
1125,119,046	1125,119,172	J6				
1125,119,049	1125,119,173					
1125,119,052	1125,119,174					
1125,119,054	1125,119,178					
1125,119,056	1125,119,185					
1125,119,057	1125,119,192					
1125,119,058	1125,119,194					
1125,119,060	1125,119,195					
1125,119,061	1125,119,196					
1125,119,066	1125,119,198					
1125,119,068	1125,119,199					
1125,119,069	1125,119,200					
1125,119,074	1125,119,204					
1125,119,077	1125,119,208					
1125,119,079	1125,119,209					
1125,119,081	1125,119,210					
1125,119,087	1125,119,222					
1125,119,088	1125,119,228					
1125,119,089	1126,018,139					
1125,119,091	1126,018,168					
1125,119,093	1126,018,330					
1125,119,094	1126,018,331					
1125,119,096	1126,018,333					
1125,119,102	1126,018,334					
1125,119,108	1126,018,336					
1125,119,112	1126,018,337					
1125,119,113	1126,018,338					
1125,119,115	1126,018,341					
1125,119,116	1126,018,349					
1125,119,121	1126,018,360					
1125,119,122	1126,787,851					
1125,119,126	1127,226,855					
1125,119,128	1130,614,796					
1125,119,135	1130,623,572					

LISTA DE SUFRAGANTES

ELECCIONES PRESIDENCIALES - 27 DE MAYO DE 2018



REGISTRADURÍA NACIONAL DEL VOTO CIVIL



52000425020101

E-10

No Form: 425

04/7/15

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO / DISTRITO	LUGAR	ZONA	PUESTO	MESA	HOJA
88 - CONSULADOS	505 - JAPON	04 - Tokio - Nagoya	10	04	001	01
10,144,878	52,895,107					
10,281,300	59,823,578					
11,440,662	63,314,596					
14,889,489	66,776,639					
16,213,785	66,818,141					
16,988,373	66,851,171					
24,330,499	66,865,762					
30,327,502	72,002,410					
31,413,990	75,072,385					
31,424,854	79,241,323					
31,958,136	79,660,408					
32,764,143	80,075,272					
36,303,653	89,000,021					
39,564,476	94,227,282					
39,612,581	94,457,351					
40,438,062	94,501,830					
41,456,643	98,625,147					
41,723,053	98,632,699					
41,897,962	1032,416,013					
41,937,075	1032,436,781					
42,077,562	1125,118,199					
42,104,303	1140,814,109					
42,110,541 J1						
42,144,199 J2						
42,785,660 J3						
43,092,616 J4						
43,165,453 J5						
43,166,110 J6						
43,281,497						
43,425,325						
43,561,617						
43,628,535						
43,629,438						
43,664,718						
43,668,054						
43,708,759						
43,812,577						
51,823,732						
51,850,970						
51,900,719						
52,020,718						
52,232,442						
52,272,735						
52,404,505						
52,581,622						
52,582,131						

10 144 878

1140 814 100

LISTA DE SUFRAGANTES



REGISTRADURÍA
JAPONESA EN OSAKA



52000426020101

E-10

ELECCIONES PRESIDENCIALES - 27 DE MAYO DE 2018

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO / DISTRITO	LUGAR	ZONA	PUESTO	MESA	HOJA
88 - CONSULADOS	505 - JAPON	05 - Tokio - Osaka	10	05	001	01

6,219,373	80,201,567					
6,376,902	80,414,845					
6,381,630	94,316,314					
6,386,054	94,330,920					
6,626,620	94,332,443					
6,646,427	94,424,469					
11,003,535	94,534,689					
14,699,876	94,536,049					
14,945,855	98,545,943					
16,255,749	1014,197,931					
16,255,844	1020,756,947					
16,261,208	1022,326,555					
16,283,377	1026,256,811					
17,332,915	1037,570,987					
26,152,027	1037,580,719					
27,955,300	1072,666,416					
28,254,391	1101,687,215					
29,674,509	1113,621,282					
31,137,400	1113,627,994					
31,145,850	1125,118,059					
31,148,464	1125,118,285					
31,164,953	1125,118,376					
31,176,616	1125,118,544					
32,255,546	1125,118,581					
35,335,368 J1						
38,888,860 J2						
40,393,961 J3						
40,399,371 J4						
41,182,938 J5						
41,760,450 J6						
41,920,299						
42,082,265						
43,721,611						
51,580,942						
52,105,441						
52,276,740						
52,893,792						
52,988,661						
53,057,017						
63,309,814						
63,513,518						
66,760,946						
66,761,796						
71,658,303						
80,103,095						
80,184,408						

6 210 272

1125 118 581



EMBASSY OF COLOMBIA
CHANCERY & RESIDENCE
 コロンビア大使館 & 大使公邸
 3-10-53, KAMIOSAKI, SHINAGAWA-KU,
 TOKYO 141-0021
 〒141-0021 東京都品川区上大崎3-10-53
 TEL: 03-3440-6451
 FAX: 03-3440-6724

ACCESS

- - - ON FOOT
 → BY CAR

Tokyo Metropolitan
 Teien Art Museum
 東京都庭園美術館

Shuto Express Way No.2 首都高速2号線
 Shirogane 白鷺

Meguro Exit
 目黒出口

Shibuya
 渋谷

Risona Bank
 りそな銀行

Meguro
 Central Square
 目黒セントラル
 スクエア

Brillia Towers
 ブリリア
 タワーズ

Gotanda
 五反田

Meguro Sta.
 目黒駅

Fudo-mae
 不動前

Meguro Dori 目黒通り ONE WAY

Meguro Dori 目黒通り

Meguro River 目黒川

Todoroki
 等々力

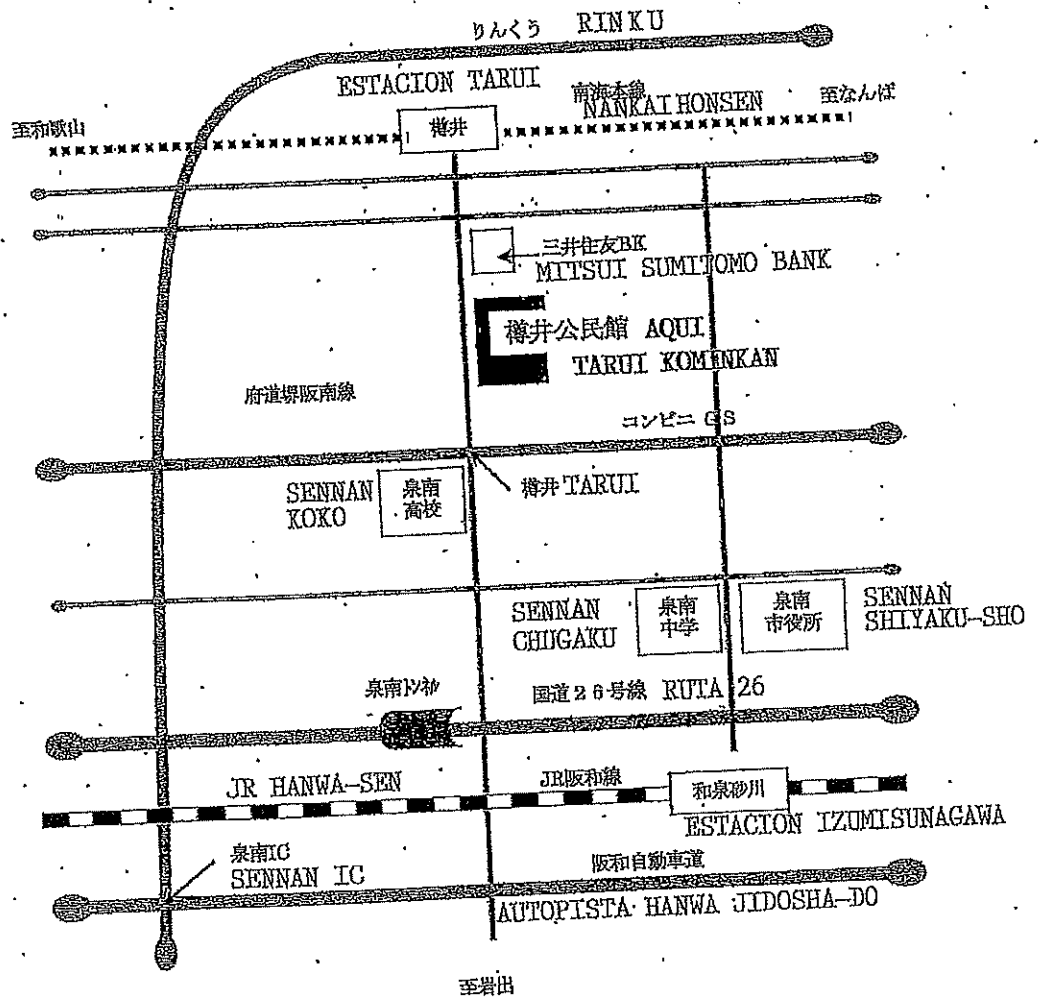
HORA: DE 8:00 a.m. A 4:00 p.m.

LUGAR: TARUI KOMINKAN

DIRECCION:

OSAKA-FU, SHENNAN-SHI, TARUI 6-CHOME, 11-16

TELEFONO: 072-483-4361



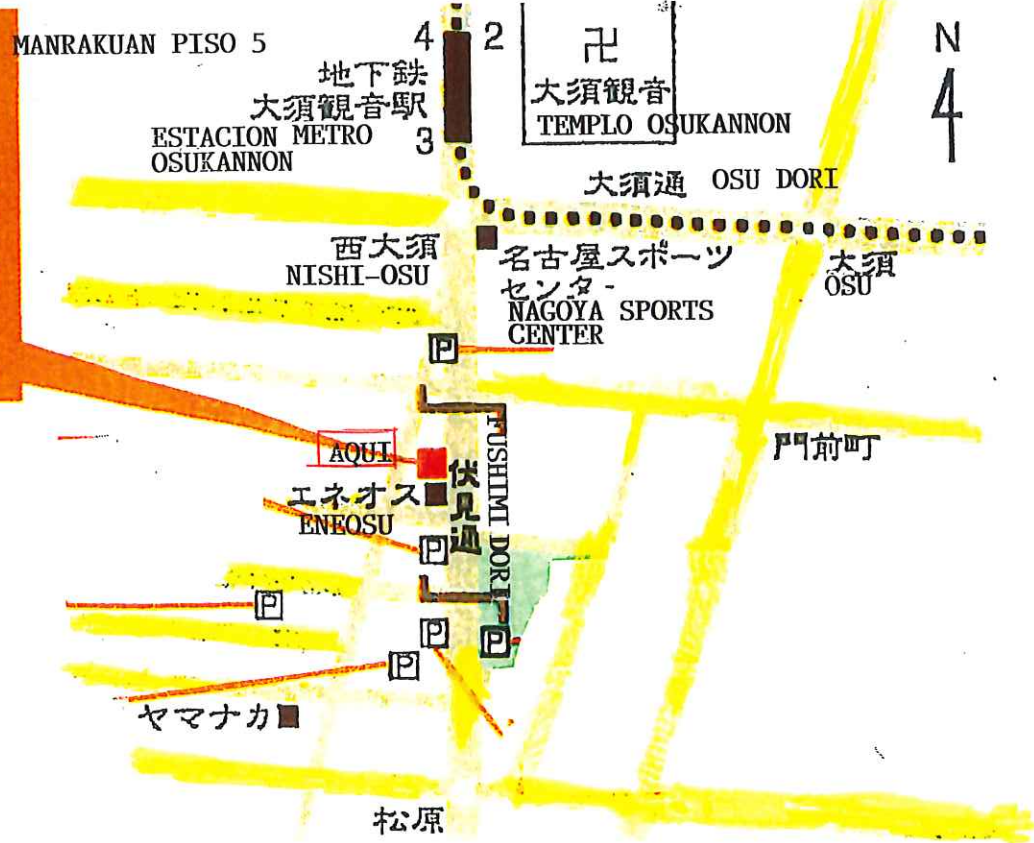
株式会社 萬楽庵
MANRAKUAN INC.

5F 茶室 萬楽庵

4F SPACE 70

2+3F BLstudio 30

1F *caffé nido*



名古屋市中区松原 2-10-7 〒460-0017
地下鉄鶴舞線「大須観音」下車 徒歩5分
manrakuan.co.jp

MANRAKUAN PISO 5
MATSUBARA 2-10-7, NAKA-KU, NAGOYA
5 MINUTOS A PIE DE LA ESTACION DE OSUKANNON DE LA
LINEA METRO TSURUMAI-SEN